

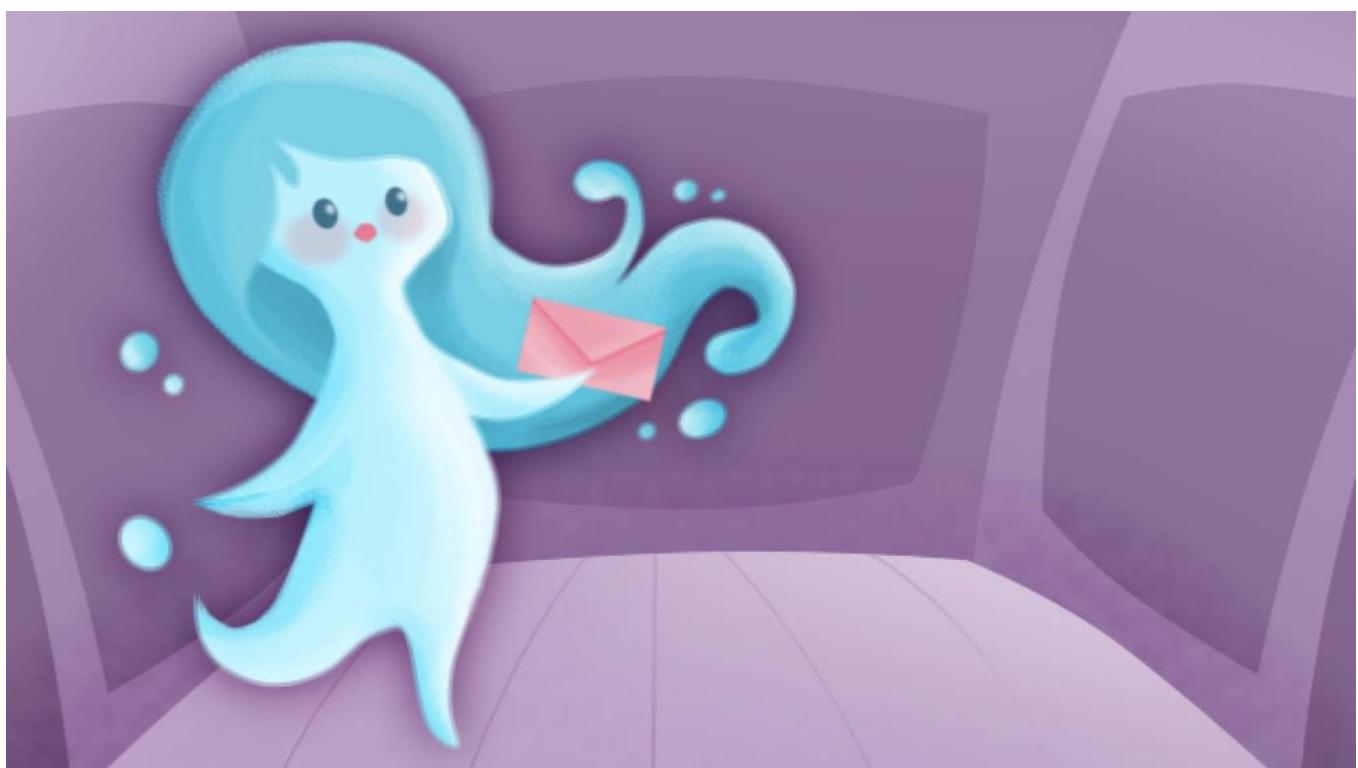


Message from the Fridge

Author : Amani Jazyah
Illustrator : Hanan Alkarajy

Hiăp mơŋ hip pədōng

Pler kiăng mơ-it sa tolroi yôm phan truh pə anih rông hlô mơñong.
Samo\ih truh hmao mơ?



Hiăp lăi mơŋ hip pôdōng

Pô]ih: Amani Jazyah

Pô]ah rup: Hanan Alkarajy

Pô pôblang: K'sor Yin - Siu H'Noan

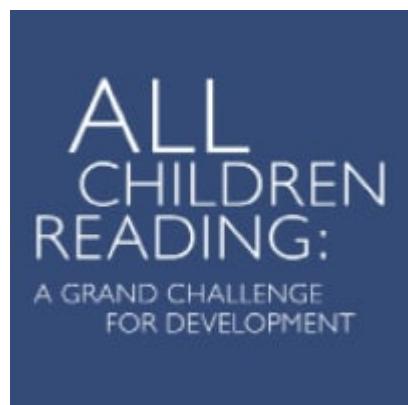
Toloi pôbang dui pôgôp hrom yua mơŋ UNICEF Viêt Nam hang kôñong
kôhnâo bruă pôtô pojuaăt Viêt Nam

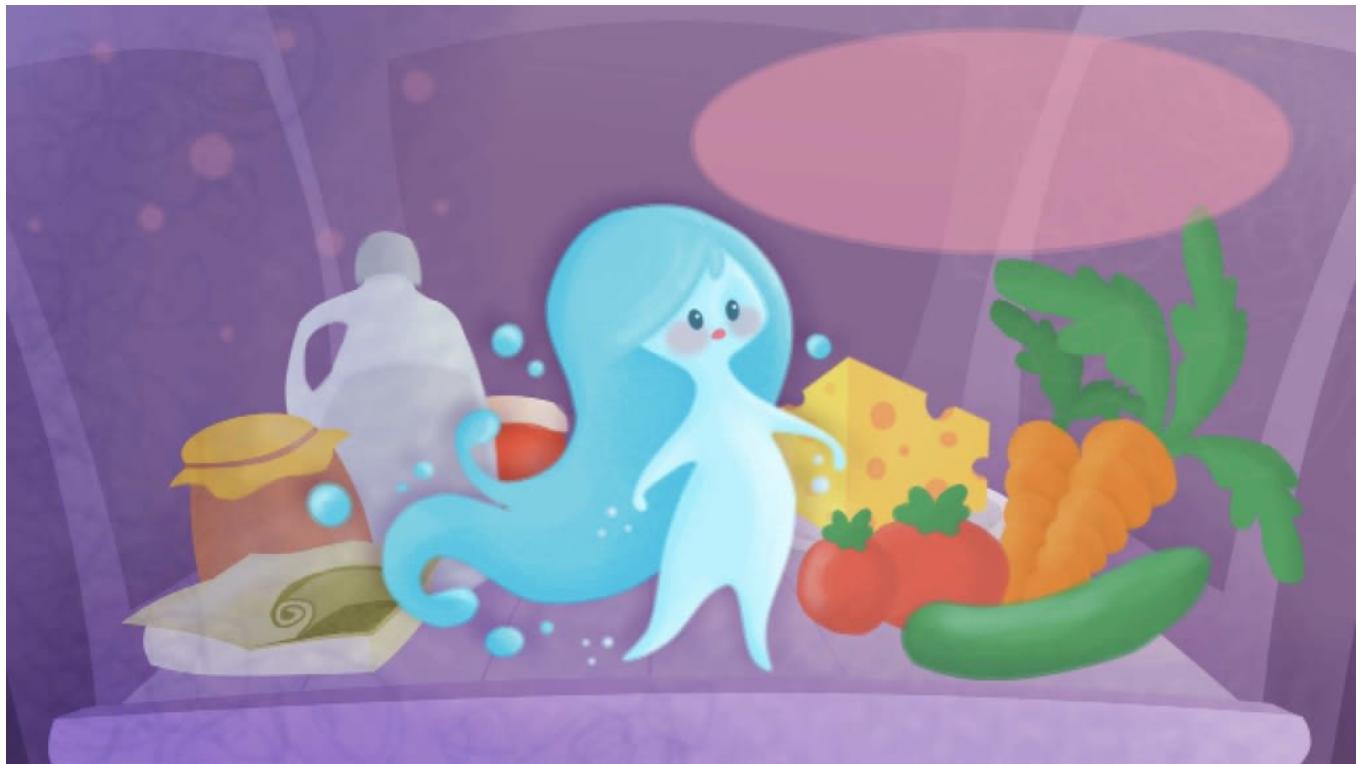


3asafeer.com



The original work of this book was made possible through the generous support of the All Children Reading: A Grand Challenge for Development (ACR GCD) Partners (the United States Agency for International Development (USAID), World Vision, and the Australian Government). It was prepared by Asafeer Education Technologies FZ LLC and does not necessarily reflect the views of the ACR GCD Partners. Any adaptation or translation of this work should not be considered an official ACR GCD translation and ACR GCD shall not be liable for any content or error in this translation.

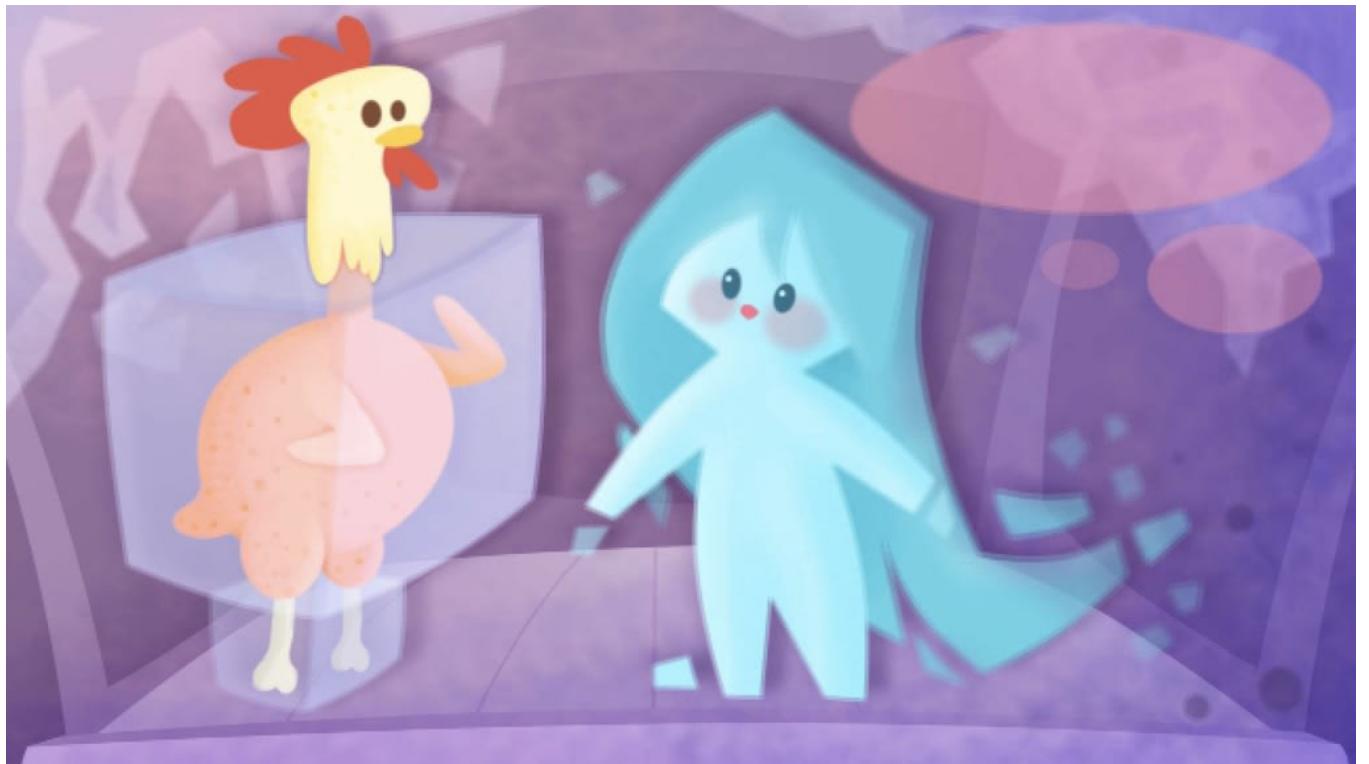




Pler māo lui hlāo laih rim hrōi, samo\ră anai `u [uh bøngot biă mă. Bruă ră anai tønap đơi. Dui gal geh laih kiăng ngă bruă anun hă?



Pler jing pô mɔ-it tɔlɔi hing tong ten kɔ gøyut gøyâo amang hip pɔdɔng. Pler māo ano# pha ra biă mă yua dah `u dui pɔplih māo lu rup rap pha ra hang nao pɔpă dui sôh. ~u dui luai hong dum khul akan gah yu\ia, ngui ngor hong khul]im adai hang dui pɔhiăp hong dum mɔnong mɔnuă [u thâo phe phô.



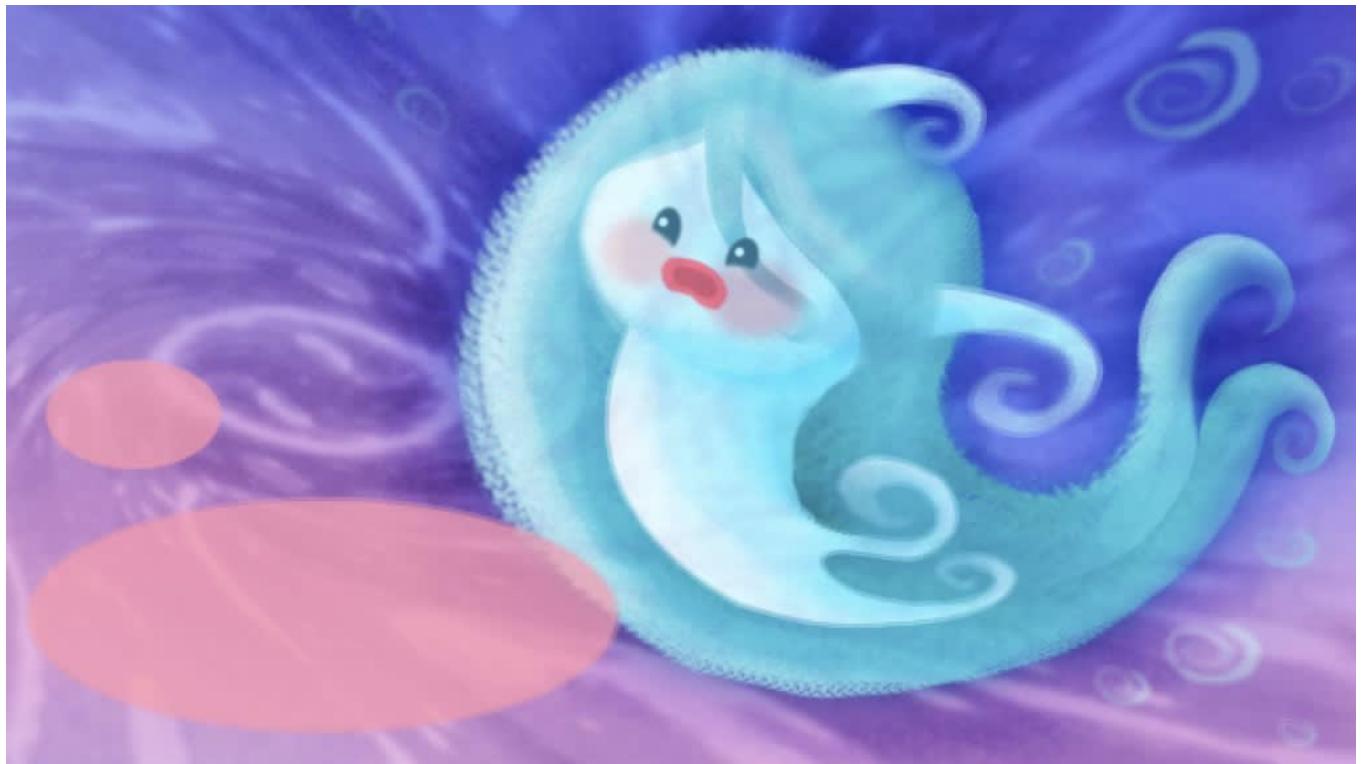
Ră anai, Pler māo sa tōlōi hing yōm phan dui mō-it mōng mōnu\pler, sa khul hip pōdōng brāo truh pō mōnu\rōng pō kōnōng rōng hlō mōnōng.



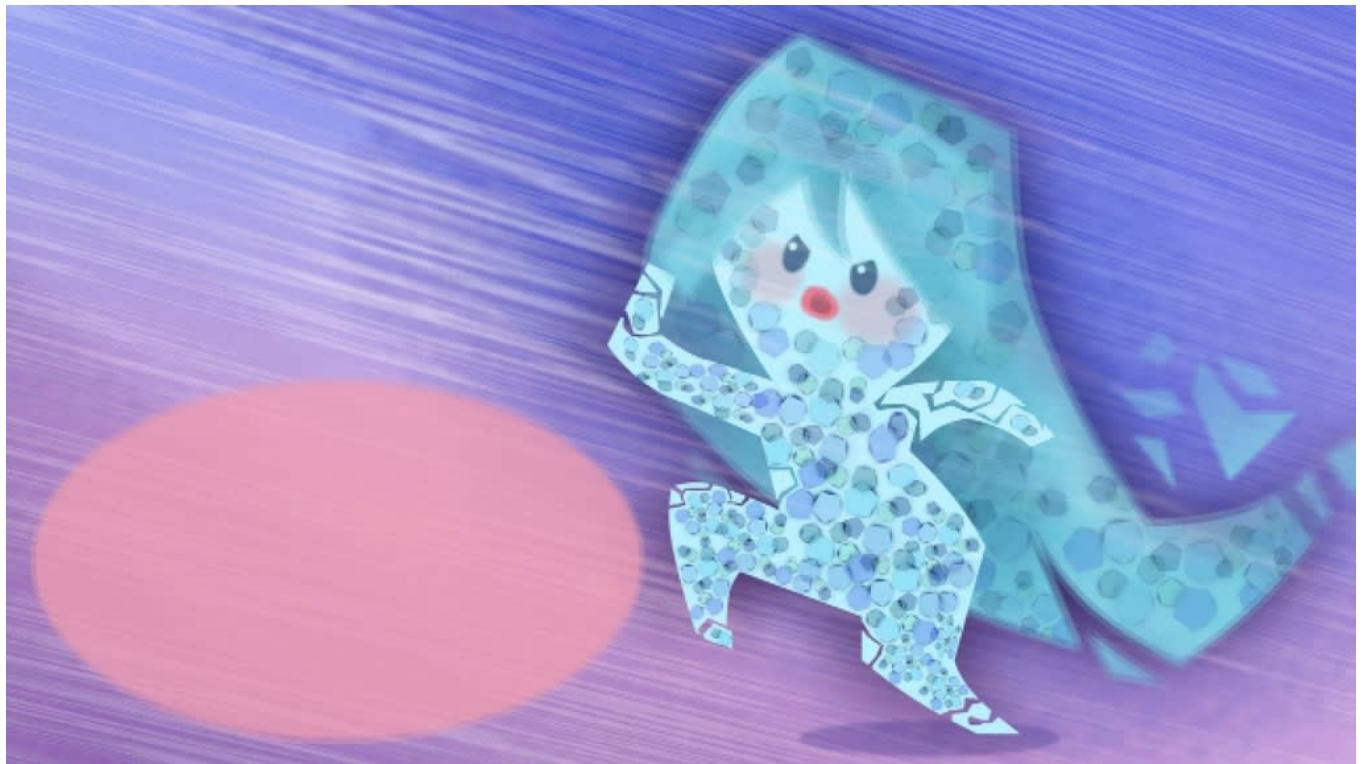
Pler tɔbiă đuăi mօng hip pօdong ta` biă mă. ~u brai h^ jing ia, luai đ^ hnôh ia laih anun por đ^ pօ adai. Pler mօ-ak biă mă tօdah brơi ` u nao mօ-it tօlօi hing.



Đut ronu] `u at truh pơ anih rông hlô mơnong mơn.



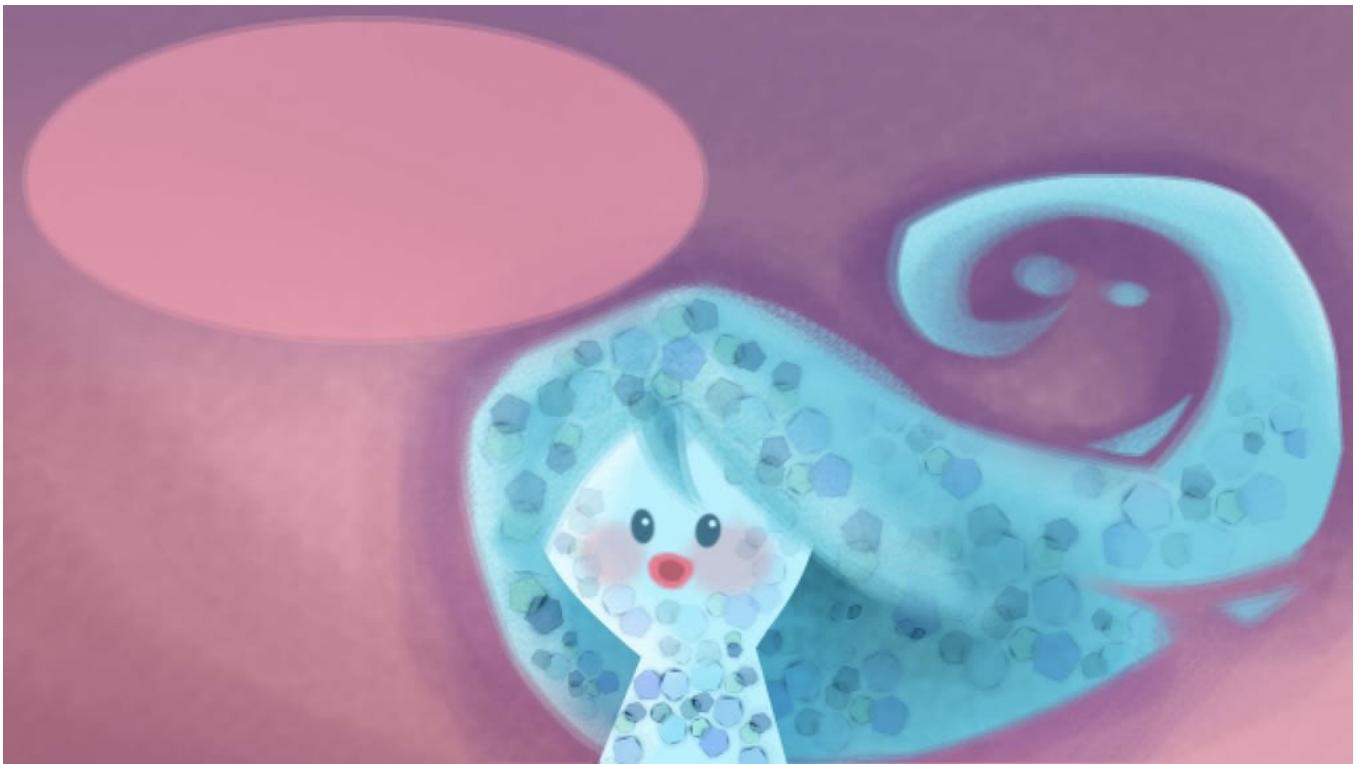
Ô [u djɔ\ôh! {u djɔ\hlak anai ôh! Angin rɔ-ot anai rai mɔng pɔpă ^h?
Pler tɔ`a mă `u pô:
- O Pler ah! Ta` wo\, kɔ` kaih h^.



Pler jing h^ t̄olo# pler hang lǎi hong k̄dra] amang krah `u pô: - Lui be\, đuăi nao wo\! Kâo amra ba nao t̄oloi hing. Dum k̄dra] lǎi:
- {ing moi [u dui ôh, hyuh adai r̄o-ot biă mă. {ing moi kiăng k̄ māo
pran hnun kah dui đuăi d̄o\kiăng.



Bruă høget dong anai! Sa tøløi hlom lon? Ø øh, anun le\wa ngă hma hlak pøtlaih [ut sum ao kong h^ amang hre\[hu, Pler đòm h^ pø anun mørn. Wa ngă hma mă [ut sum ao mut pø sang anun yøh pler at pøðao [iă mørn



Dum kôdra] amang krah `u]a#o popu\hmar hang tøtlaih tødøi mao
dôm h^ tødruä. Pler hmu\sa kôdra] lëi:
- Hmar be\, o [ing kôdra] ah. Brøi pøtlaih h^ dum ano# [ing ta do#
dôm. Pler brøi mao hyuh por hyu!



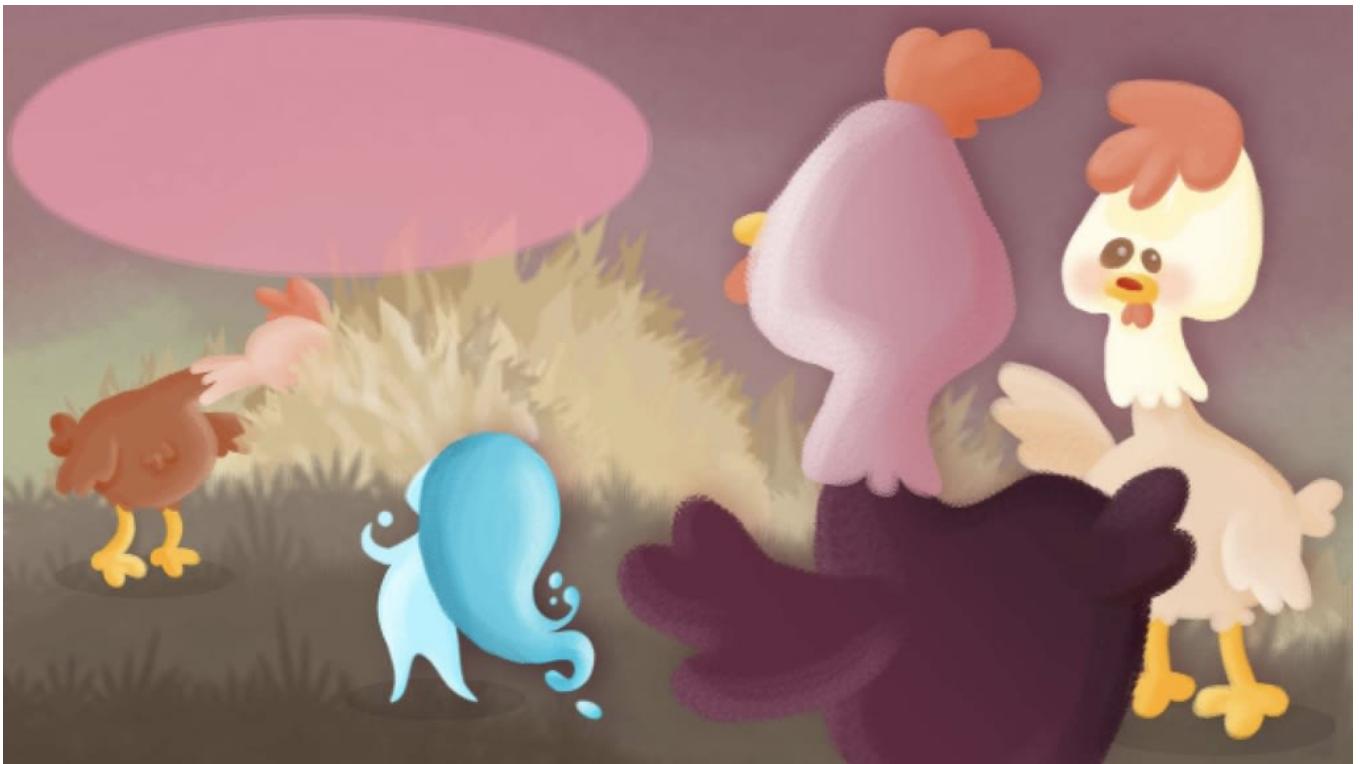
Ama pler ngui hang]a#o nao dong. Đut ronu], `u truh pø
mønu\samø\måo sa mota bruă anet dong. Mønu\[u hluh ông toløi ia
pøhiäp hlak `u jing tolø# hang hyuh angin.



Pler dlăng dum dar hang [uh sa]ōnang ia. ~u [uh māo [ɔ[iă mōnu\ania hlak mō`um ia pō anun. ~u do# [ɔi]ōnang ia hang [ru\bri h^ jing ia. Ră anai, `u dui pohiäp nao rai hong mōnu\ kiäng ba tōlōi hing.



Tlāo drơi mơ[n]u[an]ia hlak po[hi]ăp nao rai. Pơ rup ia, Pler ep dlăng tlāo
drôle m[ô]nu[an]hang t[ô]`a mă pô: - Tlāo drôle m[ô]nu[an]ia hlak do# po[hi]ăp gah
bruă h[ô]get anun?



Mənu\u00e1nia ju\u00e1mriah]a#o paih rok krô. Hang mənu\u00e1nia ko# tø`a:

- Ih [uh `u məh?

Mənu\u00e1ju\u00e1mriah lăi glăi:

- O øh, kâo [u [uh ôh.

Mənu\u00e1nia ju\u00e1lăi:

- Høduah gah iao. Ih høduah `u brøi hmar yøh ho\!



Mənu\u00e1nia ju\u00e1mriah läi:

- Kâo [uh `u laih hang su\u00e1i phik ia laih. ~u do# \u00fdu\u00e1i m\u00f6h?

Mənu\u00e1nia ju\u00e1dl\u00e4ng [oi t\u00f6pur hang läi:

- Kuk ta, kuk tak, kuk ta, kuk tak. {ing ta dui ng\u00e1 laih y\u00f6h! {ing ta hmao p\u00f3tlaih dum b\u00f6h m\u00f3nu\u00e1hl\u00e4o k\u00f6 g\u00f2`u hlor.



Samo\tøguan [iă, hu^ kơ bôh mɔnu\høtuk h^ tɔsă yua kơ hlør đơi. Khul mɔnu\ania tøguan bôh gø`u]eh. Pler at do# tøguan mɔn. ~u ep dläng a` suäi jua. Bôh [u]eh ôh, Pler [uh hø[lok đơi hang lăi:
- Anun le\sôh kâo. Kâo ba tøløi hing kaih.



Pler gir tøguan hang tøløi]ang rømang hrup hang djai h^{^\wedge} laih, `u suăi
jua dølam. Laih [øi anun, dum bôh mønu\]a#o]eh hang rim asar bôh
tobiä rai anä mønu\møda dläng hiam biä mä.



Abih